

AVANTURIOU
UN DEN YAOUANQ
A VREIZ-IZEL,

*En pere e veler d'abord an Amour e
qemer e nerz, goude e vlancât dre an
dezir da studia, goude-se e fleurissa
gant mui a gourach, enfin en er gueler
disc'hriennet, hac an daou zen yaouanq
separet goude o oll amitie.*

Var an toniou a zeziro.



E MONTROULEZ,
E ti LÉDAN, Imprimer, e traon Ru ar Vur.

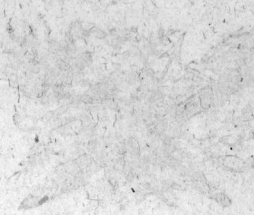
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

RESEARCH REPORT

ON THE THEORY OF THE
DIFFUSION OF GASES
IN LIQUIDS
BY
J. H. VAN DEN HULST
AND
J. VAN DIJK

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



PHYSICS DEPARTMENT

CHICAGO, ILLINOIS

1925



AVANTURIOU

UN DEN YAOUANQ

A VREIZ-IZEL.

TOSTAIT oll, tud yaouanq pere form amitie,
Da c'hout penaus e commanç hac e coez adare;
Rac me a so den yaouanq hac em boa-hi formet,
Qen en dê hirio an deiz n'am boa-me he c'huitet.

Nep a lavarje din-me, bremâ eus ugent mis,
E coesjen er chadennou demeus ar yaouanqis,
Me a respontje dezàn gant un êr a goler:
Ne gredàn qet ve merc'het an grafe prisonier.

Ebien, va breudeur yaouanq, bet on en o frison,
Amaret gant o laçou bete griou va c'halon,
En ur joa, en un trionf, en un douçter barfet:
Neus qet a voelloc'h jolier guet ma zeo ar merc'het.

Jolierien ar prisonieu a so cri ha cruel,
A ro côlo da gousqet d'an nep so prisonier;
Mes, er c'hontrol, ar merc'het p'o devo ho chadennet,
A roi dêc'h eus o guella, mat bras int da garet.

Evit clasq dêc'h ur portret demeus o amitie,
N'en deo qet ret din sevel ermes eus va goele;
Chom a ellàn em zomder, pa na meus qet a c'hoen,
Da gomposi d'am mestrez ha din ur ganouen.

Arça eta, comançomp digas var an tapis
Penaus tremen an amzer e mesq ar yaouanqis;
Me n'em laçai da guenta, raç se ne fachit qet,

Ha mar deuan d'ho choqi, mar plich, va excuzet.

Me so ur c'hloarec yaouanq a Escopti Qemper,
 An boa choazet vit mestrez en Escopti Treguer
 Ur plac'h a galon joatis a zaoulagad lirzin,
 Divar bordic al Leo-Drès, eus a baros Plestin.

Ia, honnes am boa choaset, ha ne allàn he nac'h,
 Hac honnes ameus caret, mar emeus caret plac'h,
 Ha din, eo a garante, qen na ello christen
 Carout anezi qement ma verito ouspen.

P'am he moez ur rossignol ha teod ur perroqet,
 Furnez ar Prinç Salomon, talant an Doctoret,
 Donesonou an natur laqet oll a-unan.
 Da zespeigni va mestrez, m'o c'hafe re vian.

Netra na vanq d'am mestrez, na ros na fleur de lis,
 Nac ar boqet excelant demeus ar yaouanqis,
 Nac ar zellou languissant, nac ar charmou secret,
 Nac ar c'hraç caer da barlant, na douster, na guenet.

En eur veuli anezi m'el tremen va amzer;
 Mes mont a ràn da zisclêry he c'homzou a zouster
 Pere a ras em c'halon qer bras impression,
 Me sonje p'e dilesjen e ranje va c'halon.

Qenta m'am boe an enor da vonet he bete
 Voa'n drizeq a vis ebrel d'ar zul goude creisde;
 Ma saludis anezi gant calz a nec'hamant,
 Un domder em izili ha va c'halon tramblant.

Mes mar boa grêt va c'homzou evit he saludi,
 Evel ne c'houlennàn qet amàn o raporti,
 E re-hi voa guelloc'h grêt hac o devoa'r pouer
 Da rei nerz d'am gonsoli, da garga a zouster.

Cetu ta lerc'h nec'hamant, me am boe diganti
 A bep seurt contantamant qent evit qimiadi,
 Ar c'hraç hac ar blijadur da vonet ebete,

En galite a vignon, p'am bije bolonte.

Setu-én o vont neuze an amour Cupidon
O laqat ac'hanomp hon daou en e bossession,
Hac oc'h ober ur chaden evit hor chadenni,
A vezo cos d'hor glac'har pa vo ret he zerri.

Mes lezomp ar seurt sourci, beza vezimp abret
Da zeplori ar maleur pa vezo êruet :
Planedennou aouale'h ameus bet er bed-mâ
Aboc va devez natal bremâ so uguent vla.

Lezomp-ta ar blaneden pini so re galet,
Ha poursuiuomp ar matier pini meus comancet,
En drizec a vis ebrel petra voe a neve
Pa guitas an daou vignon eus o societe.

Ar blijadur voe qer bras qen allàn lavaret
Penaus ar seurt plijadur n'am boe biscoas er bed ;
An imach eus va mestrez am boa bepret presant,
Hac a scuille em c'halon un ardeur violent.

Mes allas ! pa falve din pedi'n Autrou-Doue,
Me sante ur yenien pini am digoute.
Va c'houstianç a grie penaus em boa pec'het
O preferi va mestrez da Redemptor ar bed.

Er breferanç disleal pini ris en deiz-se
Ne meus imitaret nemet re, siouas dê
Tremen a rejomp hon daou hep mont d'an ofiçou :
O pebes tristidiguez e voa d'ar güir Autrou !

Guelet an nep so crouet oc'h abusi'n amzer
D'enori ar c'hrouadur, da lezel ar C'hrouer !
Hac ar pez a so commun, ê epad an ofiç
En em gav d'en em dreti, siouas, ar yaouançis !

Ne fel q'et din, tud yaouanç, dont d'oc'h inqietí,
Goell evidon a gafot evit oc'h instrui ;
Mont a rân da zisclêrya darn an avanturion

A dremenas entrezomp un darn eus an deyou.

Gouscoude meus ancouet he freposiou laouen ;
 Mes darn demeus anezo ne ancouin biqen ;
 Evit glac'har nac anqen , tourmant na poan speret ,
 Evit qement a dremen , int na dremenint qet.

Eur zulvez d'abardae , goude ar gousperou ,
 E zis are d'he goelet elec'h va c'homplidou ,
 Ma saludis anezi gant peb humilite ,
 Ha gant an oll vercou caer demeus an amitie.

AR C'HLOAREC.

Debonjour d'ec'h , va mestrez , fleuren an amitie ,
 Soulajamant va speret , objet va c'harante ,
 Charmeres va d'oulagad , jouissance va c'halon ,
 Va douster , va esperanc , va c'housolation.

AR PLAC'H.

Me a garje , va mignon , e vije possnbl din
 Cavet un teod alaouret vit ganec'h discouri ;
 Mes va zeed a zo dister , va speret disteroc'h ;
 Ma parlantomp assambles , ne gomzo nemedoc'h.

AR C'HLOAREC.

O calon a garantez ! ne lavarit qet se ;
 Goell e ganen ho comzou eguet re ur Roue ;
 Rac c'houi heus var va speret ar pouvoar n'en deus den ,
 Na n'en deveus bet biscoas na n'en devo biqen.

AR PLAC'H.

Ne allan qet a gredi o pefe , va mignon ,
 Roet d'ur plac'h qen dister pouvoar var ho calon ;
 Ret e vefe ne garlac'h na madou , na guenet ,
 Pa angajit , emedoc'h , ho calon d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

O salocras ! va mestrez , me a gar tout ane ,

Mes bars en ho personach emàn an assemble
 Demeus qement oll vadou a zeziràn er bed,
 Hac ar paoura e vezin, ma n'ho possedàn qet.

AR PLAC'H.

Caer oc'h eus parlant tener n'allàn qet, va mignon,
 Ajouti se d'ho comzou na quittat va soupçon,
 Rac c'houi ra diu enoriou ha ne veritàn qet,
 Ha mar deuan da fiout marteze vîn trompet.

AR C'HLOAREC.

En han Doue, va mestrez, n'it qet da soupçon,
 Na da chench va joaustet ebars en un anv;
 Va choasit da servicher p'o choasàn da vestrez,
 Ha doublomp hor c'harante vit birviquen james.

AR PLAC'H.

N'allàn qet, va servicher, doubli va c'harante,
 Nemet ho carout rafen mui eguet va Doue;
 Mes bezit persuadet penos en ho caràn,
 Hac epad ma vîn er bed biqen dêc'h ne vangàn.

AR C'HLOAREC.

O mar dê güir ar c'homzou-pere a leveret,
 Me a ya da guimiadi ha joaus va speret,
 Ha var ben ar pemzec de, mar he ho madeles,
 Ni n'em gavo adare da barlant assambles.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, gant calz a joaustet
 M'en em gavo ganec'h-hu elec'h ma lavarfet;
 Rac neus uetra er bed-màn qement a breferlea
 Nac a elfe va ampech eus hoc'h antretien.

AR CHLOAREC.

— Me deu eta dá laret adieu dêc'h, va mestrez,
 O tont d'en em gonfia bars en ho madelez :

Qen a vo ar blijadur hac ar gontantamant
Da barlant en ho qever adare, va douç coant.

Savet eus ti va mestrez un nebeudic pasiou,
Me remercas ac'hane un nombr bras a douriou,
Etoues pere e velis tour ilis K'nitron,
Ha me arrêti eno d'ober reflection.

Aben ma teuis ac'hane voa chenchet va speret,
Va oll laouenidiguez a voa en glac'harêt;
Va oll laouenidiguez a voa êt en glac'har,
Ma carjen heza siclet en un toull en douar.

Neuze e voen o veva er spaç a un nec mis,
Hep ober a nep convers a grenn gant yaouanqis,
Neglijet an amitie hep m'am boa he c'huitet,
O c'hout penaus da ober en em gaven nec'het.

Amàn rancàn invoqi tad ar sperejou mad,
Da rei couraj d'am c'halon, sclerder d'am daoulagad,
Ha d'am guinou preposiou da allout explica
Gant pesort tristidiguez e tremenis amâ.

Eur sulves d'abardae, pa voa debret va c'hoan,
Me voa chomet va-unan e qicheniq va zan
Da zeplori va maleur, pa n'am boa dion galon
Vit rei unan d'ar Muset, un al da Cupidon. (1)

Qeit ha ma voen er stad-se angenet o voela,
Me a santas un toliq qen tranqil var va scoa:
Lavar din, danve cloarec, piou en eus da galon?

AR C'HLOAREC.

Allas! siouas d'am maleur, an amour Cupidon.

(*Amâ en em disput Venus hac ar Muset, da lavaret eo, ar garantez evit ar studi, hac ar garantez evit ar merc'het.*)

(1) Cupidon è an Amouroustet; ar Muset, ar Studi.

THALIA.

Mar qeres rei anezi din-me ha d'am eiz c'hoar
 Ni a roi dit plijadur en troq eus da c'blac'har,
 Hac a chassee Venus demeus da santimant,
 Hac he mabic qer traitour gant e charmou galant.

AR C'HLOAREC.

Qent eguet rei va c'halon, hac hi dies meurhet,
 Me rancse gout hoc'h hano ha pe vicher a ret;
 Rac me a meus bet disqet ac'hanon va-unan
 P'am bo un dra da ober n'er grin qet re vuan.

THALIA.

Ni zo nao merc'h da Jupiter, tad an oll Doueou :
 Clio, leshauvet ar Gloar, a gân an barosou ;
 Euterp so evit ar musiq. ar rimou pastoral,
 Thalia, me d'ar gomedî a gomand ordinal.

Melpomen eo a gomand neuze d'an drajedi,
 Terpsichor, gant he lyren, so an danç eviti,
 Erato vit ar poesi eus an amouroustet,
 Polymni vit ar jestou hac ar bantominet.

Calliop deus en he c'harg ar poesi heroïq,
 Urani eo an naovet, d'an astron a bresid.
 Mar fel did bea poëtrian, ro da galou d'emp-ni
 Ha ni rayo did brilla ebars ec'h oll studi.

AR C'HLOAREC.

Vit en ur fêcon beuac e lezin Cupidon ;
 Rac m'en heuillân e rangin cavet contrepoeson ;
 Raese-ta va recevit, pa m'ân ho madelez,
 Vit m'en em rejouissimp ganec'h eu ho pales. (1)

THALIA.

Ia, ni as recevo bars en hor gourc'hemen,

(1) Da lavaret eo, ez studi.

Evit qementse hepquen e zòn dent d'as coulen ;
 Hac a vrêman, m'en assur, e po contantamant
 O tarempred ar studi etoues ar gloer yaouanq.

AR C'HLOAREC.

Venus, pini am hente coulz en de vel en nos, (1)
 A voa etal va frênest o clêvet ar propos,
 Hac a antreas em zi, carguet a yéoni :
 O va mignon, émezi, homàn ê an anui !

Possubl e ve, den yaouanq, e véc'h qen dinatur
 Da zilezel ho mestrez, charmerez an natur !
 Me so Dees immortel, ha m'am bije un den
 D'am c'haret evel m'ho car, n'he lezjen birviqen.

O clêvet ar sort comzou me zant ur yenien,
 Va daelou a red buan, ar bleo a sao em pen,
 Va c'homz a so arrêtet, ar goad deu deus va fri,
 Hac imach ar maro yen a deu d'am ambrassi. (2)

Thalia am remercas er stat truezus-se,
 Hac a zistroas ouzìn gant eur voez a drue :
 Ha possubl ve, emezi, e ranse da galon
 En eur dilezel Venus hac he mab Cupidon !

O salocras, Thalia, bigen n'arruo-se,
 N'en d'eo qet eus Venus e mâ va c'harante ;
 Mes va mestrezic ha me so re en em garet,
 Hac an dilèz anezi am gra calz clac'haret.

THALIA.

Me ac'h assur, ma roes d'an Amour ar victor,
 Ne po james an alc'hoez eus a Dempl ar Memor ;
 Rac Minerv ha Cupidon n'en dint qet mignonet :
 Biscoas nê bet o fennou en eus memes bonet. (3)

(1) Venus, mam Cupidon, a favorise he farti muia ma elle.

(2) Ne qet ur jeu dister dilezel nep a garer parfet.

(3) Da lavaret è, ar furnes hac an amouroustet ne vent qet
 peurvuya assemblies.

AR C'HLOAREC.

O c'houi, Dees Thalia, c'houi barlant gant rêson !
 Ar villa deus ho famill e zeo sur Cupidon ;
 Rac gant e charmou galant e coll ar speret mat,
 Hac e laca an den paour da vea idolatr.

Thalia, me a c'houlén diganêc'h ur reget ;
 Hep dont d'ho tisoblija, mar plich en accordet :
 Grit ma vezo ur gombat etre c'houi ha Venus,
 Ha m'en em rai d'an ini a vo victorius.

Bete neuze ta Venus ne lavare netra ;
 Mes qerqent, leun a fulor e savas en he sa,
 He provocas Thalia d'eur gombat singulier,
 Dindan ar gondition ma savjent bars en êr. (1)

Ha Thalia var ar guir a recco ar propos.
 Anlevet voent ac'hane me ne on qet peus ;
 Ha me chomas va-unan en toulliq va ludu,
 Beuzet ebars em daelou, na droen e nep tu.

Neuze souden Cradivus a gommanças yudal,
 Ha dorojou templ Janus a gommanças straca ! ; (2)
 Apolon en em gusas vit nonpas beza fest :
 Nemet e c'hoar Diana na velas an tempest. (3)

M'en em retiras neuze easi hep mouvamant,
 Credi à ellit parfet n'oan qet hep nec'hamaut ;
 Rac ar fin eus ar gombat a dleze beza din
 Eur sujet à joaustet pe a velancoli.

An deiz varlerc'h ar beure, pa gommanç Apolon
 Da eqipa e garos var bord an horison,
 En a gus e faç divin ha voal e zaoulagad,

(1) Ar recit so fabulus.

(2) Da lavaret eo, ar brezel a alumas.

(3) Da lavaret eo, an eol en em gusas hac al loar a savas.

Gant an aon na vije qet finisset ar gombat. (1)

Un div-heur goude ma voa sortiet Apolon,
Me a rancontras Venus hac he mab Cupidon,
Gante ur galon arc'hant etre daou assiet :
Ceta amàn, emeze, so d'as muia caret.

Te c'heus lazet da vestrez, fleuren an amitie,
Roet dezi ar maro evit he oll garante :
Cete eno'r recompanç a so eus da garet.
Te so goas eguet ar boureo hac an oll dirantet.

Ar c'homzou-se hac ar goel a galon va mestrez
A renouvel va anqen ha va zistridigues ;
Scloturiou va daoulagad a zigor a neve
Evit scuilla d'am mestrez daelou a garante.

Tao eta, eme Venus, ha cess da zeplori,
Ne qet calon da vestrez eo a so ganemp-ni :
Da veztrez a so joaus, he c'halon en yec'het,
Ha pa sonji nebenta ni rai dit he c'haret.

Layarit din-me, Venus, piou en deus ar victor ?

VENUS.

Gant ar brinces Thalia e zeo êt an enor.
Retornet ê d'he fales da vit he c'hoarezet ;
Hep dale ec'h errufont d'ho clasq, danve cloarec.

AR C'HLOAREC.

Adieu ta, adieu, Venus, pa zê ret ho quittât :
Bet soign demeus va mestrez, grit ma vo placet mat ;
Inspirit da dud honest mont d'he darempredi,
Rac ur chanch bras ve din-me mont mui betec enni.

A ben eur c'hart-heur goude me remerq Thalia,
Ha me monet d'he rancontr vit disqeus dei va joa.
Dehonjour dêc'h, Thalia, c'houi oc'h eus ar victoar ;

(1) Da lavaret eo ; an amzer voe goloet diouz ar mintin.

Bremàn me a renq cavet joa elec'h va glac'har.

THALIA.

An oll gontantamanchou a po en doneson
Pa po dilezet Venus hac he mab Cupidon,
Abandonet da vestrez, Momus hac e c'hrandeur,
Pere ebars da studi a so cos d'as maleur.

AR C'HLOAREC.

Cetu me o vont neuze o vriza'r chadennou,
Hac o lacat fossete em oll bromessaou,
O renonc d'am guir vestrez, o chanch a santimant,
O lesel an oll jeyou demeus an dud yaouanq.

Goude va renonçamant me veve disourci,
Va c'halonic contant bras ne sante nep auui;
Anfin, na teod, na speret n'eus evit explica
Oll joaustet an ini a ziles ar bed-mà.

Ha p'am befe-me cant moez, cant teod ha cant guinou,
Ne alfen qet en ur bla despeigni ar charmou
A daveis er plaç-se epad tri mis antier;
Me sonje n'oan bet eno nemet un devez bêr.

Pa voe redet an tri mis, ur zadornves vintin,
Thalia am c'hunduas ebars en ur jardin
Elec'h ma tisquelas din ur vezen gaer huel:
He griou voa vel ar vestl, he frouez evel ar mel.

Bremâ, mei, cc'h essai pignat da veg onnes,
Ha dre m'avanci neuze e tavei he frouez;
Ha mac'h erues bigen en he brancou huel,
Da hano var an douar a vezo immortal.

Adalec ar moment-se me gommanças ractal,
Hac a ben tri mis goude me am boe un aval;
P'am boe debret anezàn e plije din ar vlas,
Ha me commanç da bignat neuze a bas a bas.

Ur guener eus ar mintin, hep mar na marteze,
 E zê an oll gloer yaouauq' da guerc'hat o dicte,
 Ha me a yeas ive, mes inutilamant,
 Rac Venus ha Cupidon a gresqe va zourmant.

Mantret a zisplijadur, pa n'allen studia',
 Me a c'halvas ar maro da zont d'am distroada.
 Cetu amàn ar c'homzou deut eus va fen diot,
 Ha c'houi, mar sentit ouzìn, ne vefot qet qer sot.

O Maro! me as supli, selaou va fedennou :
 Deus da drêc'hi ar chaden eus va oll angeniou,
 Evit dre da voyen-de ma chanchin eus a vro :
 Bigen eurus ne vezìn qen na vezin maro.

Ar Maro eus va c'hêvet en em rent hep divis :
 Eleal, va mignonet, én so ur pot exqis !
 Lavar din-me, emezàn, petra c'heus da ober :
 Ne retard qet ac'hanòn, rac ne meus qet amzer.

AR C'HLOAREC.

Sir me a meus ho calvet, daoust d'am indignite,
 Evit gout ar jujamant en deus ho Majeste
 Grêt eus a N.,..... an den-se ambitius :
 Cetu va c'hommission, Sir; me c'houlèn excus. (1)

AR MARO.

N..... ar superb a so ebars em zi,
 Da bemp messaer varnuguent e zê pot merchossi ;
 Ennes a gargas un deiz va zal ha va c'heguin,
 Qeu a rangis diloja va hariqennou guin.

AR C'HLOAREC.

Goude ma voa sortiet, me a seblante din
 Guelet e boitret hidus en cornic va studi,

(1) Spontet gent presañ ar Maro, e voa ret forji ur gaou.

Mes, a drugare Doue, n'eus qet va revinet,
Rac oll charmou Cupidon en deveus banisset.

Elcal, mah an diaoul, bremâ out êt e rout :
Gortos an dud da qervel, en em zisqueuz da dout ;
Hac aben ur bla amàn ne voezi qet da vicher,
Rac mallos an dêro vat a gavi da ober.

Me a retornas neuse, ha yac'h pesq va c'halon,
Partout e caven nectar lec'h ma voa bet poeson ;
Hac elec'h ma voa pechou danjerus da dremen,
Voa goernisset a charmou hac eus a aour melen.

Neuze e voen adare ur maread amzer
Oc'h ambrassi va goezen, o tânvat he zouster.
Ma vijen lêzet neuze hep va inquieti,
Me voa bremàn en Paris, echuet va studi.

Mes Venus so traitoures, c'houi e galv carantezus ;
Mes me' galv adversoures, tromplerez maleurus :
Pa en em gav ar guenet, ar bed ha Cupidon,
Hac an natur gant Venus, int pemp tra dirêson.

Caer emeus bet stourm oute er spaç a unnec mis,
E tigassent din memor demeus va yaouanqis,
Ha va zrec'het o deveus, an draitourien indin ;
Mes m'o c'hafen var vale, me a fricfe o min.

Pa ne allent dre sonjou occupi va spezet,
Int a laqas messajer da zonet va betec,
Da zigas din ul lizer a voa scrivet gante,
Ha ma na sentjen oute e coljen va bue.

Bonjour dit, cloarec yaouanq, eme ar princ **Mercur**,
Cete amàn ul lizer eus a beurs an Natur,
A so sinet gant Venus ha gant Amour he mah,
Da lavaret ê guelloc'h plega a galon vat
Evit hea contraignet hac e erru'n amzer :
Dre an eil pe eguile e ranqi en ober.

Pa zigoris al lizer, dre un anchantamant

Me a santas un douster hac ur choez excellant,
 Ha me hac o qemeret va liou ha va fluen
 Da scriva dê o reget var un ta m paper goen.

P'am boe laqet al lizer en dorn ar messajer,
 Me a ententas ur voez o crial eus an êr :
 Cetu aze chadennou da eren ar c'hloarec ;
 Ha mar ga enep e sin e vo deàn qiriec.

O clêvet ur sort comzou me a voe didallet ;
 Me n'em boe qet ar gourach a dlejen da gavet,
 Me zilezas Thalia, he zempl hac ar studi :
 Na promesse na menaç n'allas va arreti.

Cetu laqet em speret monet a neve flam
 Da saludi va mestrez da guichen Sant-Efflam,
 Goude unnec mis combat donet da aminàn :
 Pebes glac'har evidon p'en em gonsideràn !

Ha pa voan-me o vale en eur vont d'he goelet,
 Un den meurbet ancien ameus bet racontret,
 ▲ c'houlennas ouzin-me : pelec'h it er guis-se ?
 Esqis e zê ho quelet d'ar poent-màn var vale.

AR C'HLOAREC.

Mont ràn d'ober ur bale var an abardae ;
 C'houi dlefe va instrui, pa ouzoc'h an doare
 Na var ar gonportamant demeus va mestrez coant,
 Pini laca va c'halon bars em c'hreis languissant.

AN DEN ANCIEN.

Onnes so'r ur p'ac'h estimet ebars en he c'hanton,
 Tremenet a beh amzer vit ur plac'h a sêçon :
 Ebars e foar Pontmenou m'he guelas an de al,
 Hac hi deus ar re vrava pere voa o tansal.

AR C'HLOAREC.

M'o trugareca, paeron, demeus ho madeles
 Da veza despeignet din talanchou va mestrez.

Qen a vezo ar c'henta, Doue rô cunduo
En hent ar berfection, ma zefot d'ar joyaou.

Ha dre ma c'havancet-ta ha me dont da zonzal.
Va mestrez herve'n den-se ya ive da zañcal !
Penos cavet evidon a nep fidelite,
Pa n'en de evit cavet vit an Autrou-Doue?

Qement a ya d'an dançou a verz oll o c'halon,
P'evit lavaret goelloc'h, a ro en doneson
D'an diaoul ha d'e bompou, d'e oll gontantamant,
Fouli reont goad Jesus, dispen o badiant.

Ha me hac o lavaret : p'on deut betec amâ,
Me a barlanto ganti vit ar vech diveza
Abalamour d'an dançou, rac endra ma vevin
Evit d'an nep a zañco me vezo enemi.

AR C'HLOAREC O VOAPAT E VESTREZ.

Debonjour d'êc'h, va mestrez, ha n'en d'oc'h qet facht
Aboe ar vech diveza ma voen eus ho qoelet?
Prest e zoc'h da zemezi, herve a meus clêvet,
Ha me, pa on infidel, a vezo ranvoyet.

AR PLAC'H O VOAPAT GANT COMZOU DECEVANT.

Ha p'am bije avancet, emei, va embannou,
Me vije êt d'o frêza var ar c'henta deiziou;
Var ben ar pemzec devez, vel m'ho poa prometet;
E zoc'h deut d'am bisita, hep ma zoc'h bet manqet.

AR C'HLOAREC.

Autrou-Doue, va mestrez, c'houi so drouc-aviset!
N'ouzoc'h qet pesort calon so e creiz ar voaset :
Sulvui reont o chapel, sulvras o c'harante;
O c'harante, va mestrez, ne d'eo qet evelse.

AR PLAC'H.

Va c'harante, va mignon, so evel m'ê dleet:

Ne meus nemet ur galon , ha ganti hoc'h caret ;
 Mes c'houi oc'h cus ur galon a so daou-anteret ,
 Hac an anter bianna a laquit d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

Va c'halon , va mestrezic , ne get daou-anteret ,
 Ha na vezo birvigen na vefet demezet ;
 Mes mar deut da zemezi ha d'am lezel bremâ ,
 Pa ve dir pe diamaut e ranço hi ranna.

AR PLAC'H.

Ma na oufen birvigen donet d'ho tilezel ,
 Nemet an Autrou-Doue a deufe d'am guervel ;
 Ar maro pe c'houi oc'h-unan a rai hon disparti
 A enep va bolonte , n'en deus fors peini.

AR C'HLOAREC TOUCHET GANT COMZOU E
VESTREZ.

C'houi parlant en eur fêçon , mar grit gant guirione ,
 Hac a zisqueuz a galon ê bras ho carante ;
 Ha me a so un indign ha ne veritan get
 Parlant bars en ho presanç evel ma meus-me grêt.

AR PLAC'H.

Na deut get , va servicher , da souji va fresanç ,
 Rac me so ur plac'h dister ha leun a iguoranç .
 Parlantit d'ho polontez en desir ho calon ,
 Ha me accepto neuze , mar comzit gant rêson.

AR C'HLOAREC.

Arça-ta , p'am selaouit , me ya da lavaret
 Ar pez a so a vrassa nac ebars em speret ,
 Pini ê comz ar c'homzou , ganti pep tra so grêt ,
 Hac hep laret anezi neus netra achuet.

AR PLAC'H.

Peñ a so em boa clêvet penaus e voac'h savant ,

Mes brêmàn er credàn parfet, p'o clêvàn o parlant,
 P'ouzoç'h lavarat ur gomz, ganti pep tra so grêt,
 Hac hep laret anezi neus netra achuet.

AR C'HLOAREC.

Ia, onnes so ur gomz ha ma he rofec'h din,
 A greis va zisplijadur am grafe disourci.
 Allas ! siouas d'am maleur, mar deut d'am refusi,
 Oll gouliou va c'halon deui da renouveli.

Deut eta, va guir vestrez, dezir va santimant,
 Lavarit din ur gomz vat vit ma vezin contant;
 Rac neus netra er bed-mâ, daoust peguer bras ve,
 A guement am grae contant, medoc'h, va c'harante.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, me meus grêt ur boqet
 Hac a roin dêc'h brêmàn, so meurbet d'ho souet :
 Divea ma parlantjomp e leqjomp pemzec de,
 Ha c'houi, va guir servicher, c'heus grêt ur bla anê.

AR C'HLOAREC DIGONCERTET.

En han Doue, va mestrez, ne sonjit qet en se,
 Ret ê pardoni fotou, pe frega'n amitie;
 Mar fresit an amitie, e fresot va c'halon,
 E vezot va boureves lec'h va c'honsolation.

AR PLAC'H.

Me lavaro dêc'h ur guir, va c'hredit, va mignon,
 Ne vin qet dêc'h boureves na consolation :
 En fors dont d'am dilezel me meus choaset are,
 Ha choui, m'o pije cavet, he pije grêt ive.

AR C'HLOAREC DIZESPERET.

Eleal me meus cavet merc'het a galite;
 Mes c'houi, va muia caret, a brescaan deze :
 Ganec'h e voa va speret, va occupation,

Ha biscoas plac'h nemedoc'h na charmas va c'hal on.

AR PLAC'H.

Ho comzou-u, den yaouanq, a so meurbet tricher,
O deus muioc'h a dalout vit n'o deus a zouster;
C'houi lavar hoc'h eus cavet, ha me a meus ive,
Rac sé ta dispartiomp, ha demp gant ar rese.

AR C'HLOAREC.

Me deu eta da laret adieu dêc'h, plac'h mignon,
Pa n'en deus e nep moyen da c'honit ho calon:
C'hoas en ho trugarecàn ha pa ve fê ganêc'h,
Rac birvigen va souet ne gavàn e nep lec'h.

AR PLAC'H.

Na peractra, emezi, teut d'am zrugarecat,
Nemet gant ar guir design hoc'h eus da ober goap?
Rac dibot ê an ini deu da drugarecat,
Ispicial pa virer diouta e vennat.

AR C'HLOAREC.

Ar sujet ê, plac'h yaouanq, ma ho trugarecàn,
Abalamour ma ê c'houi voe va mestrez qentàn:
An ini choasin bremàn, neus fors a be ganton,
Ne devo qet ar memeus plaç sur ebars va c'halon.

C'hoas em eus ur sujet all vit ho remercia,
Hac ennes, p'en em sonjàn, e zeo sur ar vella;
Ma ho pije dalcet hep dont d'am refuzi,
Va c'halon vije rannet gant ar sort disparti.

Ha bremàn da viana nê nemet glac'haret
O tonet da guimiada eus fleuren an oll merc'het,
Hac e laràn adieu dêc'h, c'houi va muia caret:
Graç dêc'h da gaout ho souet, evidon n'am bo qet.

AR PLAC'H TOUCHET EUS HE REFUS.

M'o suppli, va servicher, retornit d'am c'havet,

Godellit ho mouchouer, ho taerou arretet;
 C'houi a c'honit va c'halon dre moc'h carantezus,
 Ha pa velàn ho taerou, n'allàn qet ho refus.

AR C'HLOAREC CONSOLET.

O! n'en dê qet va refus ê a glasqen ive,
 Mes dies e da un den quitat e garante;
 Ma ho pije va c'haret evel ma ho caràn,
 Naljec'h qet va dilezel hep donet da voelàn.

AR PLAC'H.

Certen, me meus ho caret, mes lezomp qementse;
 Poent ê dêc'h caout recompanç eus ho fidelite;
 Rejouissit ho calon, sec'hit ho taoulagad,
 Ha me ya, va servicher, da rei dêc'h ho mennat.

AR C'HLOAREC.

Deut eta, va guir vestrez, ha na zaleit qet,
 Rac va c'halonic em c'hreis a voel gant joaustet,
 Hac en deveus hirnes bras ebars en peb fêçon,
 O c'hortos caout ar gomz-se a gonsolation.

AR PLAC'H.

Arça ta, va servicher, dezir va zantimant,
 Pa zezirit ac'hanon, e zomp hon daou contant;
 Rac-se ta n'em assemblomp, p'ê contant hon ligne,
 Ha demp en priedelez da dremen-hor bue.

AR C'HLOAREC.

O ra vezo benignet an heur hac ar momant
 En pini ma hoc'h ganet, crouadurez charmant!
 C'houi a voar sçei da vlessa hac er memes amzer
 A voar rei ar remejou pere ve necesser.

Arça ta, va mestrezic, p'omp deut da accordi,
 Va c'halonic so contant, me ya da guinmiadi;
 Rac mall ameus da anonç d'am zad ha d'am mam guer

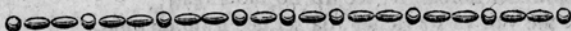
Penaus vezimp demezet var ar c'henta amzer.

AR PLAC'H.

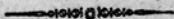
It eta va servicher, hac anoncit deze
Penaus e zomp accordet gant pep fidelite,
Ha goulennit o bennos ebars en honestis,
Ma tileslomp ar vue demeus ar yaouanqis.

AR C'HLOAREC.

Ia, m'em ho digante o benediction,
Rac va c'haret a reont bars en creis o c'halon;
Hac ar pez a c'houlennin assuret am bezo:
Adieu eta, va mestrez, Doue d'ho cunduo.



CONTINUATION.



AMAN chenchàn a don d'am chanson,
A Evit disqueus ar vantr calon
Ar glac'har, an desolation
Am boe, pa retornis ac'hane,
Dre un accidant leun a drue,
Me a gret e voa a. heurs Doue.

Ha pa voan gant an hent o tonet,
Ha me n'am boa sonch en droug ebet,
Nemet sonjal em muia caret,
Ha me clèvet ur voez invisibl'
Hac a grie varnòn terribl',
Hac a grie varnòn terribl' :

*Quid quietem quæris?
Cum ad laborem natus sis,
Cum ad laborem natus sis.*

Ha me hac o chom ur pennat
Ebars em za da evessât,
Troublet, qen a verve va goad.

Hac én o repeti adare
Hunc mundum miserum relinque,
Hunc mundum miserum relinque.

Autrou Doue, ha possubl ve
E ve ho moez ve am galse,
Ha me leun a iniquite ?

Ma oufen ve ho moez e ve,
Me a heuillfe ho polonte,
Hac a lesse ar bed a goste ;
Hac én o repeti adare :
Amice sequere me
Et habebis lumen vitæ.

Ia, va Doue, me ho c'heuillo
Betec an heur eus va maro,
Hac a vir galon me ho caro.
Mes me ya aroc da guimiada
Digant brava plac'h so er bed-mà,
Da lacat he c'halon da ranna.

Ha va mestrez coant a lare
D'he c'hamarades, pa em guele :
Daoust petra so a neve,
Me a vel éru va mignon,
Hac én glac'haret e galon :
Daoust petra'n occasion ?

AR C'HLOAREC.

Ah ! debonjour d'éc'h, calon garet,
Me so deut hep dale d'ho cavet,
Hac én va c'halon glac'haret ;
Hac én glac'haret va c'halon ;

Certen n'en deo qet ep rêson
O clêvet hor separation.

AR PLAC'H.

Piou a so bet , va servicher ,
Qen insolant en ho qever
D'anonç dêc'h ur c'hêlou qer cruel ?

AR C'HLOAREC.

Eleal Salver ar bed-màn
A lavar din heuill ancàn ,
Ha lezel ar bed maleurus-màn.

AR PLAC'H.

Ma , biqen n'am bije credet
Ho pije bet va dilezet ,
Er fêçon m'oan deut d'ho caret.

AR C'HLOAREC.

Certen , n'o poa netra gollet ,
Me a meus ive ho caret ,
Ha douguet dêc'h a bep respet.

Ha n'am bije qet ho tilezet
Evit netra demeus ar bed ,
Daoust peguer bras e vije bet ;
Mes pa gomz an Autrou-Doue ,
E zê just heuill e volonte ,
Abalamour d'an eternite.

AR PLAC'H.

Mar dê da servicha Doue ,
Va mignon , ho c'heus bolonte ,
Bezit constant er speret-se
Ha me chomo ebars er bed
Emesq an trubuillou milliguët
Pere so cos d'ar boan speret.

AR C'HLOAREC.

Ia ; me a voar a dra sur
 N'en dint qet cos d'ar blijadur ,
 Hac an nep o c'har n'en dint qet fur.
 Fantiq , pa ze ret dispartia ,
 Me a ya ractal da guimiada
 Evit ar veach diveza.

AR PLAC'H.

Va mignon , qent an disparti ,
 M'o ped da laret ur gomz din
 A ve capabl d'am instrui.

AR C'HLOAREC.

Va c'hoar guer , me ve dêc'h avis
 Da vont alies d'an Ilis ,
 Ha da lezel ar yaouanqis.

Rac qent ma vo mat ar yaouanqis ,
 E ranqo distrei crenn var e c'his ,
 Ha laqat vertu en plaç peb viç ;
 Hac ober , evit en em salvi ,
 Evel a ra vit en em zaoni ,
 Ha neuze e tostayo a sonj din.

Lezit ispicial an dançou ,
 A so grien an oll viçou ;
 Hac alc'hoc an oll bec'hejou ;
 Choasit ar Verc'hes da Itron ;
 It dindan he frotection ,
 Offrit dei oll dezir ho calon.

Choasit ar c'hôvessour guella ,
 Ha sentit en peb tra outa ,
 Hac e vevfêr mat er bed-ma ;
 Ha ma observit qementse ,

Gant ar sicour eus a Zoue ,
En ên , devo sonch ennoc'h ive.

Ha pa zeet eus ar bed-màn ,
E zeet d'an ênvou davitan ;
A vir galon dec'h en deziran.
Evit merq eus hon amitie ,
Ne c'houlàn na poq na promesse :
Adieu eta , va c'harante.

AR PLAC'H.

Adieu eta , va servicher ,
Me zo evel un durzunel ,
Pa goll e far a renq mervel.

AR C'HLOAREC.

Ha me so vel ur rabajoa ,
Ennemi da blijadur ar bed-mâ.
Adieu evit ar vech diveza.
Ha va mestrez coant a voele ,
Ha va-unan e ren ive ,
Gant ar glac'har d'an amitie.

Cetu aze en bêr termen
Plijadures ar bed monden ,
Pini , vel ur squeud a dremen ,
Ha goude ma ve tremenet
E rai calz eus a boan speret
Da guement en deve o c'haret.

Adieu , bed fall ha miliguet ,
Ne allàn pelloc'h da garet ,
Rac re e c'heus va glac'haret.
Bremàn me a garo bepret
An nep en deveus va c'haret ,
Hac am c'har bep heur , bep momet.

Hac en deveus grêt em demeuranc

Evit rei en ên recompanç
Da guement en deus e zoujanç.

Ia , ennes a so ur repos
Pini a c'halver Barados ;
Grag demp d'er c'havet deiz ha nos.

Ar pezmâ a voe composet
En mis Mae , da Sul an Drindet ,
D'an nep he e c'hano mil yec het
Hac an nep a so o selaou
Mar soupçonont e zeo gaou
Consultont unan anê o daou.

Ar c'homposer a brou dre le
Neus enni nemet guirione :
Prenit-hi , oll en han' Doue
Hac e recoufset ar c'haner ,
E tivertisfot hoc'h amzer ,
Evit profit an imprimer.

CHANSON NEVE ,

*Composet gant ar C'hloarcc , evit disqueuz ar vantr-
calon en eus santet eue a zemezi e Vestrez.*

Var ton : *Malgré toute la tendresse*

PEBES qélou , ô , va Doue ,
A. meus hirie recevet !
Va mestrezic , va c'harante ,
A glevàn so demezet ;
Va mestrezic , va c'harante

An ini garrien muia ,
 Ha pa sonjàn en gementse ,
 Va c'halon a ven ranna.

Oll blijadurou an natur
 A so echu evidòn :
 Echu e zê ar blijadur
 A davee va c'halon ;
 Echu ê ar gontautamant
 Am boa ebars er bed-màn :
 Foëi d'an aour ha foëi d'an arc'haut ,
 E nep guis n'o deziràn.

Me a garfe caout ur matier
 A guement a ve capabl
 Da renta va c'halon seder ,
 Da sec'hi va daoulagad ,
 Da rejouissa va c'halon ,
 Da gontanti va speret ,
 D'am lemel a affliction
 Ha da rei din ar yec'het.

Mes gementse so incredabl ,
 Ha ne arruo bigen ;
 Me so ar muia miserabl
 Eus an oll grouadurien ,
 A meus collet en un istant
 Ar froues eus a bemp blaves ,
 En ur goll va c'hontantamant ,
 Va flijadur , va mestrez.

Adieu eta , pares Plestin !
 Adien , tud a gonseqanc ,
 Me a meus cavet va chagrin
 Emesq ho rejouissanc ;
 Me meus ho c'heuillet gant douçder ,
 Me ho quita gant glac'har ,

Henvel demeus un durzunel
A ve privet eus he far.

C'houi hoc'h eus grêt va flijadur ,
Va joa , va c'hontantamant ,
C'houi a ra va displijadur ,
Va anqen , va nec'hamant ;
Emesq ar ros a ambrassen
Ha va oll delection
Me a meus cavet un drezen
Hac a biq calz va c'halon.

Mes bremàn me gred en guirion
Rêson an dud habilla ,
Penaus e c'heller caout poeson
Emesq ar suc an doussa ;
Ha dindan ar fleuriou caëra
Alies e ve coachet
Aspicou ar re gruella ,
Aëret-guiber , serpentet.

Rac se eta , me ho suppli ,
Ia , dre ma ho caràn ,
Na deut james da reposi
Elec'h ma vefet bravàn ;
Rac ma c'hêru enep goaleur
Da ober dêc'h diblassa ,
E vezo tristoc'h ho malheur
Ha diessoc'h da usa.

Evit test eus a guementse ,
Va breudeur , va c'hoarezet ,
C'houi pere am anaveye ,
Noc'h eus met dont d'am guelet ,
Ha pa velfot ar chenchamant
Pini a so deut ennon ,
C'houi a brouvo certenamant

E zé touchet va c'halon,

Diaroc me a voa envel

Eus ur rosen florissant ;

Va c'halonic bepret seder,

Carguet a gontantamant :

Ar joa pintet var va diou chot,

Va daoulagad qen laouen,

Ma sonjen, dre ma voan diot,

N'am.bije glac'har biqen.

Hoguen, ma em goelfec'h bremàn

Ebars em daelou beuzet,

C'houi lavarfe : ne qet emàn

Hor boamp-ni anavezet :

Ennes a voa gyê a galon,

Emàn a so contristet ;

Ennes a voa un den mignon,

Hac emàn sur n'en deo qet.

Allas ! eo sur, va mignonet,

Me so ar memes ini,

Mes biscoas ne gavis sujet

Voe capabl d'am glac'hari ;

Bremàn me meus cayet unan

Hac a c'hlac'har va c'halou !

Ha p'o po clêvet ancàn,

Ec'h estonot gant rêson.

Pa voan-me ebars em jardin

O contempli va fleurion,

Va c'halou, exant a châgrin,

Va daoulagad a zaelou,

Ha me clêvet un alc'hoeder

A us va fenn o cana :

Al studium te confer (1)

(1) Ba lavaret eo, en em ro d'ar studi, da vestrez zo demezet.

Nam nupta est amica.

Ha me o vonet d'am godel,
 O tenna va fistolen,
 Hac o tiscar an alc'hoeder
 D'an traon demeus ar vezen.
 Ra gollo velse o bue
 Qement en deo ar galon
 Da zonet da annonç din-me
 Ar sort desolation.

Mes p'e glêvit-tu qement-mân
 A c'hinou ur messajer,
 Autramant, clêvet aneân
 Eus a veg un alc'hoeder,
 Oblijet on bet d'e glêvet
 Ebars em brassa glac'har,
 Ha setu aze ar sujet
 Ma teziràn an douar.

Neus mui a gonsolation
 Evidon bars er bed-mâ,
 Neus nemet desolation,
 Tourmanchou ar re vrassa
 A ve reservet evidon
 Goude bea ré garet,
 Mes me vo furroc'h da vigen
 Ha ne garin den cbet.

P'am eus fraillet ar chadennou
 Gant pere oan amaref,
 Pa meus bruzunet al lassou
 Gant pere voan liamet,
 Pa ê demezet ve mestrez,
 Me guemero an habit,
 Ha ma na vezàn recoles,
 Certen me a vo hermit.

Mes gouscoude , p'en em sonjàn
 Ha pa rà'n reflexion ,
 Ur recoles a ranq goela
 Ha derc'hel trist e galon ;
 Un hermit beva retiret
 Hac hep nep plijadures ,
 Qement-se oll so re galet :
 Ret ê din choas ur vestrez.

Mes pelec'h caout ur guir vestrez ?
 Ar bed-màn a so malin ,
 N'am eus get ezom danseres ,
 Nac unan a garo'r guin ;
 Diaroq me voa dificil ,
 Mes bremàn pa on trompet
 Me a vezo muioc'h subtil
 Pa gonversin gant merc'het.

Mes anaout rà'n ur femelen
 So dign a attantion ,
 Onnes a vo da virviquen
 Rouanes eus va c'halon :
 En onnes e mà'n va fianç ,
 Onnes ê va c'harante ,
 Enni emàn va esperanç ;
 Hi ê souten va bue.

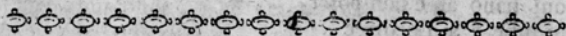
Evelse un den glac'haret ,
 Evit en em gonsoli
 A dle alies lavaret
 Da basseal e anui :
 Mar deo serret din an or-se ,
 Unan al a zigoro ;
 Mé a vo bepret er sonj-se
 Hac a vo bete'r maro.

Ma tesirfac'h , va mignonet

Gout hano ar c'homposer
 Guinidic ê a Locqirec ,
 Mab ena d'ur guiader ,
 A so n'em aget er studi
 Bars er guêr a Vontroulez ,
 Hac a so bremàn disourci ,
 P'ê demezet e vestrez.

Evit soulaji ar c'haner ,
 M'o suppli , asistantet ,
 Da rei dezàn pep a ziner
 Evit eva d'ho yec'het ,
 Autramant , prenit ar chanson ,
 Pini he deus a pouar
 Da rejouissa ar galon
 A greiz ma ve en glac'har.





DISCOURS

ENTRE DAOU ZEN YAOUANQ.

AR GOAS.

ME a bed an amour Cupidon ,
 Hac er ped a greis va c'halon
 Da rei ar c'hraç din da ober
 A neve flam ur vestrez qer ,
 Ur plac'h a ve d'am fantasi ,
 Ha ne-meus bet hiscoas ini.

*bis.**bis.*

Me vel va mestrez e vont abiou din ,
 Hep na gredàn he saludi ,
 Na lavaret outi ur guer ,
 Ha beza c'hoant din da ober ,
 Defot na ellàn gout ar fêçon
 Da blijout d'he opinion.

*bis.**bis.*

En un tu benac a zistro ,
 Va mestrez , m'o casen eno ,
 Me a gontse dêc'h franchamant
 Va zantimant , va douciq coant ,
 Ha goude , ma ve d'ho fantasi ,
 C'houi a gontse din hoc'h anui.

*bis.**bis.*

AR PLAC'H.

Pell a so demeus a amzer
 Em boa ar volonte sincer
 Da lavaret dêc'h an dra-se ,

*bis.**bis.*

Rac ho fêçon din a blije ;
 Ho fêçon vad a blije din ,
 Hep na greden en anonci.

AR GOAS.

Possubl e ve , va douciq coant , *bis.*
 E ven-me bet qer suffisant , *bis.*
 E ve deut va bolonte vad
 Na da blijout d'ho taoulagad ,
 Da zaoulagad nep a garàn
 Dreist qement tra so er bed-màn !

Mar dê a galon e comzet , *bis.*
 Va mestrezic vel ma laret , *bis.*
 Ne dê qet capabl an teod-mâ
 E nep fêçon da explica
 Na da 'explica peguen don
 E za ho comzou em c'halon.

AR PLAC'H.

Va c'homzou n'en dint qet charmant , *bis.*
 Més va bolonte so ardant ; *bis.*
 Qen a galon evel a c'her
 E zon en andret va servicher ;
 Evit bolonte , m'am be gallout ,
 Ne chomfac'h qet pell da hirvoud.

AR GOAS.

Gallout aoiâl'e'h sur , va mestrez , *bis.*
 Ellit va lemel a zies , *bis.*
 Da ziangaji va c'halon
 Zo ranfermet en ho prison.
 Ma noc'h eus outàn nep true
 Roit dezàn e liberte.

AR PLAC'H.

Ma el laqàn en liberte , *bis.*

Na ve glac'har ho pe goude ;
 Liberte a so un itron
 D'an nep he c'hemer hep rêson ,
 Hac a ra poan speret d'an den
 Er bed-màn pe sur en eben.

bis.

AR GOAS.

Va mestrezic , ur guir mad c'hoas :
 Hac e vijen e hirvoud a viscoas ,
 Clêvet ur guer demens ho pen ,
 E vijen e creis ho courc'hemen :
 Me a voa fall va esperanç
 Pa laqis ennoc'h va fianç.

*bis.**bis.*

AR PLAC'H.

Ho fianç o poa laqet mad ,
 Ma consant va mam ha va zad.
 Cassit ur re betec enne
 Da gaout an eil hac eguile ,
 Ha dious ar respont ho po bet
 Me a yel ganec'h d'ho haouet.

*bis.**bis.*

AR GOAS.

Casset emeus betec enne ,
 Emonç e creis e c'hourc'hemen.
 Da gaout ho lignes enorabl ,
 Evit caout o bolonte vad ,
 Da gaout ho qerent en daou du ,
 Tout e tolont ar brald dec'h-u.

*bis.**bis.*

AR PLAC'H.

Mar de guir ar pez a leret ,
 Me a ya ganec'h d'ho c'haouet.
 Bonjour , va mam , bonjour , va zad ,
 Cetu amàn mab un osac'h mad
 Presantamant eus va goulen ,

*bis.**bis.*

Betec an eil hac eguile ,

AN TAD HAC AR VAM.

Mar doc'h o taou en em choaset ,
 Ho tispartia a ve pec'het ;
 Ni a ro deoc'h hor bennos hon daou ,
 Hac un nebeut eus hor madou ,
 Ret é vo comz d'an autrou Cure ,
 Da rei d'an daou den màn o liberte.

bis.
bis.

FIN.



E MONTROULEZ , e ti LÉDAN.

10
D-lee an oil fac agnile
AN TAD THE AN TAD
Mia dooh o tounen the
Ho hignit a m peclat
In a to ooh p hie huanu hon dach
Hic an rohor the far nash
Hic a ro conu a m a hie
Do mi dno con dno m a hie



T. MONTROUSE & R. LUDAN